

AT51129

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PODPARCIE PLECÓW

USER MANUAL

AT51129 BACK SUPPORT

BEDIENUNGSANLEITUNG

AT51129 RÜCKENSTÜTZE

NÁVOD K POUŽITÍ

AT51129 OPĚRKA ZAD

NÁVOD NA POUŽITIE

AT51129 OPIERKA CHRBT

MODE D'EMPLOI

AT51129 SOUTIEN DU DOS

GEBRUIKSAANWIJZING

AT51129 RUGSTEUN

MANUAL DE INSTRUCCIONES

AT51129 APOYO LUMBAR

ISTRUZIONI PER L'USO

AT51129 SUPPORTO SCHIENALE

BRUKSANVISNING

AT51129 RYGGSTÖD



PL

Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u sprzedawcy.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Produkt może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu produktu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

ZASTOSOWANIE/WSKAZANIA

Podparcie zostało zaprojektowane tak, aby umożliwić osobom chorym, przebywającym cały czas w łóżku, siedzenie na łóżku w celu przyjmowania leków i jedzenia, a także zmianę pozycji z leżącej na siedzącą. Taka zmiana pozycji pomaga poprawić krążenie krwi u osób chorych, zwiększając ich komfort i wspomagając procesy regeneracyjne.

Osoby z ograniczoną mobilnością: Pacjenci, którzy mają trudności z samodzielnym utrzymaniem pozycji siedzącej z powodu osłabienia mięśni, paraliżu, chorób neurologicznych lub innych schorzeń, mogą potrzebować wsparcia pleców.

Choroby układu oddechowego: U pacjentów z problemami oddechowymi, takimi jak POChP, astma czy niewydolność serca, pozycja siedząca z odpowiednim podparciem pleców pomaga poprawić oddychanie, zmniejszając nacisk na płuca i ułatwiając wentylację.

Osoby po operacjach: Pacjenci po zabiegach chirurgicznych, szczególnie w okolicy jamy brzusznej lub klatki piersiowej, mogą potrzebować podparcia, aby uniknąć bólu i dyskomfortu podczas siedzenia i jedzenia.

Profilaktyka przeciwoleżynowa: U osób przewlekłe leżących, odpowiednie podparcie pleców może zapobiegać powstawaniu odleżyn, zapewniając równomierne rozłożenie nacisku na plecy.

Choroby neurologiczne: U osób z chorobami neurologicznymi, takimi jak udar, stwardnienie rozsiane czy choroba Parkinsona, podparcie pleców może pomóc w utrzymaniu stabilnej i bezpiecznej pozycji siedzącej podczas posiłków.

Dysfagia (problemy z przełykaniem)

Osoby starsze

PRZECIWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

- U pacjentów z urazami kręgosłupa, szczególnie w odcinku szyjnym lub piersiowym, podnoszenie do pozycji siedzącej może być niebezpieczne. W takich przypadkach należy stosować się do zaleceń specjalisty lub używać specjalistycznych poduszek ortopedycznych.

-W sytuacjach, gdy pacjent cierpi na intensywne bóle pleców, karku lub bioder, zmiana pozycji może nasilać objawy. W takich przypadkach konieczna jest konsultacja z lekarzem lub fizjoterapeutą, aby dostosować pozycję w sposób minimalizujący dyskomfort.

- Osoby z poważnymi problemami kardiologicznymi, takimi jak niedociśnienie ortostatyczne (nagłe spadki ciśnienia przy zmianie pozycji), mogą doświadczać zawrotów głowy, osłabienia lub omdleń podczas podnoszenia do pozycji siedzącej.

- Pacjenci z urazami klatki piersiowej, takimi jak złamane żebra lub odma opłucnowa, mogą odczuwać dyskomfort lub ból przy próbie podniesienia do pozycji siedzącej. W takich sytuacjach konieczne jest szczególne dostosowanie podparcia.

- W niektórych przypadkach pacjenci z zaawansowaną niewydolnością oddechową mogą nie tolerować pozycji siedzącej, jeśli powoduje ona dodatkowy nacisk na przeponę i pogarsza funkcję oddechową. Wówczas należy dostosować wysokość podparcia lub unikać pełnej pozycji siedzącej.

-W niektórych przypadkach, zwłaszcza po operacjach w obrębie jamy brzusznej, zbyt wysoka pozycja siedząca może wywoływać napięcie w obszarze operowanym, co może opóźniać gojenie lub powodować ból.

- U pacjentów z zaburzeniami neurologicznymi, które wpływają na kontrolę ruchów lub równowagi (np. ciężki udar, stwardnienie zanikowe boczne), niewłaściwe wsparcie pleców w pozycji siedzącej może zwiększać ryzyko upadku lub przewrócenia się na bok.

CECHY

- łatwa obsługa
- regulacja oparcia (6 stopni)
- poduszka pod głowę
- przewiewna tkanina(100% poliester)
- stalowa rama

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Rozmiar po złożeniu: 60x54,5x8cm;

Największy rozmiar po rozłożeniu to: 56x54.5x50cm

Waga: 1,75kg

Maksymalne obciążenie: 150 kg



Niniejszy symbol oznacza maksymalną wagę użytkownika

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

-**Rozłóż podpórkę** i umieść ją na łóżku w pozycji, w której będzie wspierała plecy pacjenta.

-**Dostosuj kąt nachylenia oparcia** do preferencji pacjenta, korzystając z regulacji dostępnych na podpórce.

- **Ułóż pacjenta** tak, aby miał wygodne podparcie pleców oraz głowy.

Uwaga: Upewnij się, że ręce pacjenta znajdują się z dala od mechanizmów regulacyjnych podczas zmiany kąta nachylenia.

Uwaga: Sprawdź, czy mechanizm blokujący kąt nachylenia jest prawidłowo zablokowany przed użyciem, aby uniknąć nagłego złożenia.

Uwaga: Przed każdym użyciem upewnij się, że produkt jest stabilny i bezpiecznie ustawiony.

SPIS ELEMENTÓW SKŁADOWYCH

Podparcie pleców, instrukcja obsługi

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub

b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub

c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

UWAGA: Jeżeli pacjent nie może poruszać się samodzielnie, należy regularnie zmieniać jego pozycję. W przeciwnym razie u użytkownika mogą powstać odleżyny.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Do czyszczenia elementów metalowych używaj łagodnego środka czyszczącego do użytku domowego, a w razie potrzeby zwykłego środka dezynfekującego. Nie używaj agresywnych, żrących ani szorujących środków czyszczących.

Regularnie sprawdzaj, czy w produkcie nie brakuje żadnych elementów i czy wszystkie komponenty są w dobrym stanie technicznym. W przypadku zauważenia zużycia, uszkodzeń mechanicznych czy brakujących części, niezwłocznie przestań użytkować produkt i skontaktuj się z serwisem producenta, aby uniknąć ryzyka wypadku lub dalszych uszkodzeń.

Do czyszczenia elementów materiałowych należy użyć mokrej ściereczki.

PRZECZYSZCZANIE

Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

UTYLIZACJA

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny. W celu jego odpowiedniej utylizacji, proszę skontaktować się z lokalnym urzędem lub najbliższym punktem zbiórki odpadów, aby dowiedzieć się, jak prawidłowo zutylizować produkt. Działając zgodnie z lokalnymi przepisami, pomagasz chronić środowisko naturalne.

EN

Thank you for purchasing our product. Please carefully read the user manual. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, notes, and recommendations, contact a healthcare specialist or the seller to avoid damaging the product or causing personal injury.

WARNING: Check all parts for damage caused during transport. If such damage is noticed, DO NOT use the product. More information is available from the seller.

TARGET PATIENT GROUP

People suffering from diseases, dysfunctions, or injuries for which this product is intended for treatment/rehabilitation or compensation (see the section on the intended use of this product in this user manual). The product may be purchased by the user independently or based on recommendations from a doctor, therapist, or other specialist. Whether purchased independently or recommended by a doctor/therapist/specialist, the available sizes/necessary functions and product variants, indications, and contraindications for use, as well as the information provided by the manufacturer, should be considered.

USE/INDICATIONS

The support is designed to allow bedridden patients to sit up in bed for taking medications and eating, as well as to transition from a lying to a sitting position. Such a change in position helps improve blood circulation in bedridden individuals, increasing their comfort and supporting regenerative processes.

People with limited mobility: Patients who have difficulty maintaining a sitting position due to muscle weakness, paralysis, neurological diseases, or other conditions may require back support.

Respiratory diseases: Patients with respiratory problems, such as COPD, asthma, or heart failure, benefit from sitting with appropriate back support, which helps improve breathing by reducing pressure on the lungs and facilitating ventilation.

Post-operative patients: Patients who have undergone surgical procedures, particularly in the abdominal or chest area, may need support to avoid pain and discomfort while sitting and eating.

Pressure ulcer prevention: For chronically bedridden patients, proper back support can prevent the development of pressure ulcers by ensuring even pressure distribution on the back.

Neurological diseases: For individuals with neurological diseases, such as stroke, multiple sclerosis, or Parkinson's disease, back support can help maintain a stable and safe sitting position during meals.

Dysphagia (swallowing difficulties)

Elderly individuals

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g., visual impairment) that prevent safe handling of the product.

For patients with spinal injuries, particularly in the cervical or thoracic regions, raising to a sitting position may be dangerous. In such cases, specialist recommendations or orthopedic cushions should be used.

When a patient experiences severe back, neck, or hip pain, changing positions may exacerbate symptoms. In such cases, consultation with a doctor or physiotherapist is necessary to adjust the position in a way that minimizes discomfort.

Patients with serious cardiac issues, such as orthostatic hypotension (sudden drops in blood pressure upon changing position), may experience dizziness, weakness, or fainting when raised to a sitting position.

Patients with chest injuries, such as fractured ribs or pneumothorax, may feel discomfort or pain when attempting to sit up. Special adjustments to the support are necessary in such situations.

In some cases, patients with advanced respiratory failure may not tolerate the sitting position if it increases pressure on the diaphragm, worsening respiratory function. In these cases, the height of the support should be adjusted, or the full sitting position should be avoided.

In some situations, especially post-abdominal surgeries, too high a sitting position may cause tension in the operated area, delaying healing or causing pain.

Patients with neurological disorders that affect movement control or balance (e.g., severe stroke, amyotrophic lateral sclerosis) may be at increased risk of falling or tipping sideways in an unsupported sitting position.

FEATURES

Easy to use

Backrest adjustment (6 levels)

Headrest pillow

Breathable fabric (100% polyester)

Steel Frame

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Folded size: 60x54.5x8cm

Maximum size when unfolded: 56x54.5x50cm

Weight: 1.75kg

Maximum load: 150kg



This symbol indicates the maximum user weight.

USAGE INSTRUCTIONS

Unfold the support and place it on the bed in a position that will support the patient's back.

Adjust the backrest angle to the patient's preference using the available adjustments on the support.

Position the patient to ensure comfortable support for the back and head.

Note: Ensure the patient's hands are away from the adjustment mechanisms when changing the backrest angle.

Note: Verify that the locking mechanism for the angle adjustment is correctly engaged before use to prevent sudden collapse.

Note: Ensure the product is stable and securely positioned before each use.

COMPONENTS

Back support, user manual

WARNING:

In the event of a "serious incident" related to the product that directly or indirectly resulted, could have resulted, or may result in any of the following events:

- a) the death of the patient, user, or another person, or
- b) temporary or permanent deterioration of the health of the patient, user, or another person, or
- c) a serious public health threat,

the "serious incident" must be reported to the manufacturer and the competent authority of the member state where the user or patient resides. In Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices, and Biocidal Products.

WARNING:

If pain, allergic reactions, or other concerning or unclear symptoms related to the use of the medical device occur, consult a healthcare professional.

WARNING:

It is prohibited to use the product in a manner other than as intended.

WARNING: If the patient cannot move independently, their position should be changed regularly. Otherwise, pressure sores may develop.

CLEANING AND MAINTENANCE

Use a mild household cleaner to clean metal components and, if necessary, a standard disinfectant. Do not use aggressive, corrosive, or abrasive cleaners.

Regularly check for missing parts and ensure that all components are in good technical condition. If wear, mechanical damage, or missing parts are noticed, discontinue use immediately and contact the manufacturer's service department to avoid the risk of accidents or further damage.

Use a damp cloth to clean fabric components.

STORAGE

Store the product in a dry place and do not expose it to direct sunlight.

DISPOSAL

Once the medical device has been decommissioned, it can be disposed of as regular municipal waste. For proper disposal, please contact your local authority or nearest waste collection center to learn how to properly dispose of the product. By complying with local regulations, you help protect the environment.

DE

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt in Gebrauch nehmen. Falls Sie Hinweise, Warnungen oder Empfehlungen in der Anleitung nicht vollständig verstehen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder einen Gesundheitsspezialisten, um mögliche Schäden am Produkt oder Verletzungen zu vermeiden.

Prüfen Sie alle Teile sorgfältig auf mögliche Transportschäden. Bei sichtbaren Schäden verwenden Sie das Produkt bitte nicht und kontaktieren den Verkäufer für weitere Informationen.

ZIELGRUPPE DER PATIENTEN

Das Produkt ist für Personen bestimmt, die aufgrund von Erkrankungen, Funktionsstörungen oder Verletzungen eine Behandlung, Rehabilitation oder Unterstützung benötigen (siehe Produktbestimmung in dieser Anleitung). Es kann eigenständig oder auf ärztliche Empfehlung erworben werden. Unabhängig von der Kaufentscheidung oder Empfehlung sollten die vorhandenen Produktvarianten und Größen, die Indikationen und Kontraindikationen sowie die Herstellerangaben stets berücksichtigt werden.

ANWENDUNG/INDIKATIONEN

Die Rückenstütze wurde entwickelt, um Patienten, die langfristig im Bett liegen, das Sitzen zu erleichtern, um Medikamente einzunehmen, Mahlzeiten zu sich zu nehmen und von einer liegenden in eine sitzende Position zu wechseln. Diese Positionsveränderung fördert die Blutzirkulation und trägt zum allgemeinen Komfort und zur Genesung bei.

Geeignet für folgende Patientengruppen:

- Menschen mit eingeschränkter Mobilität: Ideal für Patienten, die aufgrund von Muskelschwäche, Lähmung oder neurologischen Erkrankungen Unterstützung für eine sitzende Position benötigen.
- Patienten mit Atemwegserkrankungen: Bei Erkrankungen wie COPD oder Asthma hilft die Rückenstütze, die Atmung zu erleichtern und den Druck auf die Lungen zu verringern.
- Postoperative Patienten: Hilft, Schmerzen und Beschwerden nach Operationen im Bauch- oder Brustbereich zu lindern.
- Dekubitusprophylaxe: Bei chronisch bettlägerigen Patienten trägt die Rückenstütze dazu bei, Druckstellen zu vermeiden, indem sie den Druck gleichmäßig verteilt.
- Patienten mit neurologischen Störungen: Unterstützt eine stabile Position für Mahlzeiten bei Erkrankungen wie Schlaganfall oder Parkinson.
- Ältere Menschen und Patienten mit Schluckbeschwerden (Dysphagie): Bietet eine sichere Sitzposition und erleichtert das Schlucken.

KONTRAINDIKATIONEN

- Einschränkungen in Körper oder Geist: Einschränkungen wie Sehbehinderungen, die eine sichere Handhabung behindern könnten.
- Wirbelsäulenverletzungen: Insbesondere im Hals- oder Brustbereich ist eine ärztliche Empfehlung erforderlich, um Verletzungen zu vermeiden.
- Starke Rückenschmerzen: Bei schweren Schmerzen im Rücken, Nacken oder Hüfte sollte ein Spezialist zur Anpassung der Sitzposition hinzugezogen werden.
- Schwere Herzprobleme: Insbesondere bei orthostatischer Hypotonie kann eine sitzende Position zu Schwindel oder Schwäche führen.
- Brustkorbverletzungen: Patienten mit Rippenbrüchen oder Pneumothorax sollten besonders vorsichtig in eine Sitzposition gebracht werden.
- Ateminsuffizienz: Eine zu hohe Sitzposition kann zusätzlichen Druck auf das Zwerchfell ausüben.
- Nach Bauchoperationen: Zu hohe Positionen können Spannung im Operationsbereich verursachen und die Heilung behindern.
- Neurologische Störungen: Unzureichende Stützung kann das Risiko eines Sturzes oder Umkippens erhöhen.

Diese Rückenstütze ist eine wertvolle Hilfe für Personen, die ihre Position im Bett sicher und komfortabel ändern müssen, wobei eine sorgfältige Berücksichtigung der individuellen Gesundheitsbedürfnisse unerlässlich bleibt.

EIGENSCHAFTEN

- Benutzerfreundliche Handhabung
- Verstellbare Rückenlehne (6 Positionen)
- Kopfstützkissen inklusive
- Atmungsaktiver Bezug (100 % Polyester)
- Stabiler Stahlrahmen

TECHNISCHE DETAILS

- Maße im gefalteten Zustand: 60 x 54,5 x 8 cm
- Maximale Abmessungen im ausgeklappten Zustand: 56 x 54,5 x 50 cm
- Gewicht: 1,75 kg
- Maximale Tragkraft: 150 kg



Dieses Symbol zeigt das maximale Benutzergewicht an.

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Falten Sie die Rückenstütze auf und platzieren Sie sie auf dem Bett in einer Position, die den Rücken des Nutzers optimal stützt.
2. Passen Sie den Neigungswinkel der Rückenlehne entsprechend den Vorlieben des Nutzers an, indem Sie die verschiedenen Einstellmöglichkeiten nutzen.
3. Positionieren Sie den Nutzer so, dass er eine bequeme Unterstützung für Rücken und Kopf hat.
 - Hinweis: Achten Sie darauf, dass sich die Hände des Nutzers nicht in der Nähe der Mechanismen befinden, wenn Sie den Neigungswinkel verstellen.
 - Hinweis: Überprüfen Sie vor der Verwendung, ob der Verriegelungsmechanismus des Neigungswinkels korrekt eingerastet ist, um ein ungewolltes Zusammenklappen zu vermeiden.
 - Hinweis: Stellen Sie vor jeder Benutzung sicher, dass das Produkt stabil und sicher aufgestellt ist.

LIEFERUMFANG

- Rückenstütze
- Bedienungsanleitung

WARNHINWEISE:

1. Meldung eines schweren Vorfalls:
Bei einem „schweren Vorfall“ im Zusammenhang mit dem Produkt, der zu folgenden Ereignissen geführt hat, führen könnte oder hätte führen können:
 - a) Tod des Patienten, Nutzers oder einer anderen Person
 - b) Vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands des Patienten, Nutzers oder einer anderen Person
 - c) Ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheitmuss dieser Vorfall dem Hersteller sowie der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Nutzer oder Patient seinen Wohnsitz hat, gemeldet werden.
2. Konsultation bei Beschwerden:
Sollten Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere besorgniserregende oder unklare Symptome im Zusammenhang mit der Anwendung des Medizinprodukts auftreten, sollte umgehend ein Gesundheitsfachmann konsultiert werden.
3. Bestimmungsgemäße Verwendung:
Das Produkt darf ausschließlich für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Eine anderweitige Nutzung ist verboten.

ACHTUNG:

Wenn der Patient sich nicht eigenständig bewegen kann, muss seine Liegeposition regelmäßig angepasst werden, um das Risiko von Druckgeschwüren zu vermeiden.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Verwenden Sie zur Reinigung der Metallteile ein mildes Haushaltsreinigungsmittel und bei Bedarf ein gängiges Desinfektionsmittel. Aggressive, ätzende oder scheuernde Reinigungsmittel sind zu vermeiden.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob Teile fehlen oder ob alle Komponenten in einwandfreiem technischen Zustand sind. Bei Abnutzung, mechanischen Schäden oder fehlenden Teilen stellen Sie die Nutzung des Produkts sofort ein und kontaktieren Sie den Herstellerservice, um das Unfallrisiko oder weitere Schäden zu vermeiden.
- Zur Reinigung der Stoffteile verwenden Sie ein feuchtes Tuch.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort auf und schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung.

ENTSORGUNG

Wenn das Medizinprodukt außer Betrieb genommen wird, kann es als normaler Hausmüll entsorgt werden. Wenden Sie sich für die korrekte Entsorgung an die örtliche Behörde oder die nächstgelegene Abfallsammelstelle. Die Einhaltung der lokalen Vorschriften trägt zum Umweltschutz bei.

CZ

Děkujeme za nákup našeho výrobku, přečtěte si prosím pozorně návod k použití. Výrobek nepoužívejte, dokud se neseznámíte s tímto návodem a neporozumíte mu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním a doporučením, obraťte se na odborníka v oblasti zdravotní péče nebo na prodejce, abyste se vyhnuli poškození výrobku nebo zranění.

POZOR: Zkontrolujte všechny díly, zda nejsou poškozeny během přepravy. Pokud zaznamenáte takové poškození, NESMÍTE výrobek používat. Další informace získáte u prodejce.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty výrobku, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

POUŽITÍ/INDIKACE

Opěrka je navržena tak, aby umožnila nemocným lidem, kteří jsou trvale upoutáni na lůžko, sedět na posteli za účelem užívání léků a jídla a také změnit polohu z ležící do sedící. Taková změna polohy pomáhá zlepšit krevní oběh u nemocných osob, zvyšuje jejich pohodlí a podporuje regenerační procesy.

Osoby s omezenou pohyblivostí: Pacienti, kteří mají potíže s udržením sedící polohy kvůli svalové slabosti, paralýze, neurologickým onemocněním nebo jiným poruchám, mohou potřebovat podporu zad.

Onemocnění dýchacího ústrojí: U pacientů s dýchacími problémy, jako je CHOPN, astma nebo srdeční selhání, může sedící poloha s vhodnou oporou zad zlepšit dýchání tím, že snižuje tlak na plíce a usnadňuje ventilaci.

Pacienti po operacích: Pacienti po chirurgických zákrocích, zejména v oblasti břicha nebo hrudníku, mohou potřebovat oporu, aby se vyhnuli bolesti a nepohodlí při sezení a jídle.

Prevence proleženin: U osob dlouhodobě upoutaných na lůžko může vhodná opora zad zabránit vzniku proleženin tím, že zajistí rovnoměrné rozložení tlaku na záda.

Neurologická onemocnění: U osob s neurologickými onemocněními, jako je mrtvice, roztroušená skleróza nebo Parkinsonova choroba, může opěrka zad pomoci udržet stabilní a bezpečnou sedící polohu při jídle.

Dysfagie (potíže s polykáním)

Starší lidé

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo duševní omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci s výrobkem.

U pacientů s poraněním páteře, zejména v oblasti krční nebo hrudní páteře, může být zvedání do sedící polohy nebezpečné. V takových případech je nutné řídit se doporučeními odborníka nebo použít speciální ortopedické polštáře.

V případech, kdy pacient trpí intenzivními bolestmi zad, krku nebo boků, může změna polohy zhoršit příznaky. V takových případech je nutná konzultace s lékařem nebo fyzioterapeutem, aby byla poloha přizpůsobena tak, aby se minimalizovalo nepohodlí.

Osoby s vážnými kardiologickými problémy, jako je ortostatická hypotenze (náhlé poklesy krevního tlaku při změně polohy), mohou při zvedání do sedící polohy pociťovat závratě, slabost nebo mdloby.

Pacienti s poraněním hrudníku, jako jsou zlomená žebra nebo pneumotorax, mohou při pokusu o zvednutí do sedící polohy pociťovat nepohodlí nebo bolest. V takových případech je nutné oporu upravit.

V některých případech pacienti s pokročilou respirační nedostatečností nemusí tolerovat sedící polohu, pokud způsobuje další tlak na bránici a zhoršuje funkci dýchání. V takovém případě je třeba upravit výšku opory nebo se vyhnout úplné sedící poloze.

V některých případech, zejména po operacích břicha, může příliš vysoká sedící poloha způsobit napětí v operované oblasti, což může zpomalit hojení nebo způsobit bolest.

U pacientů s neurologickými poruchami, které ovlivňují kontrolu pohybů nebo rovnováhy (např. těžká mrtvice, amyotrofická laterální skleróza), může nevhodná opora zad v sedící poloze zvýšit riziko pádu nebo převrácení na bok.

VLASTNOSTI

Snadné ovládání

Nastavitelná opěrka (6 úrovní)

Polštář pod hlavu

Prodyšná látka (100 % polyester)

Ocelový rám

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Velikost ve složeném stavu: 60x54.5x8cm

Maximální velikost v rozloženém stavu: 56x54.5x50cm

Hmotnost: 1,75 kg

Maximální zatížení: 150 kg



Tento symbol označuje maximální hmotnost uživatele.

NÁVOD K POUŽITÍ

Rozložte opěrku a umístěte ji na postel do polohy, která bude podpiřat záda pacienta.

Nastavte úhel opěrky zad podle preferencí pacienta pomocí dostupných nastavení opěrky.

Upravte pacienta tak, aby měl pohodlnou oporu pro záda a hlavu.

Poznámka: Ujistěte se, že pacientovy ruce nejsou blízko nastavovacích mechanismů během změny úhlu opěrky.

Poznámka: Zkontrolujte, zda je blokovací mechanismus pro nastavení úhlu správně zajištěn před použitím, aby se zabránilo náhlému složení.

Poznámka: Před každým použitím se ujistěte, že je výrobek stabilní a bezpečně nastaven.

SEZNAM SOUČÁSTÍ

Opěrka zad, **návod k pužití**

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,

b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,

c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZOR:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných znepokojujících nebo nejasných příznaků spojených s použitím zdravotnického prostředku se obraťte na zdravotníka.

POZOR:

Je zakázáno používat výrobek jiným způsobem než v souladu s jeho určením.

UPOZORNĚNÍ: Pokud se pacient nemůže pohybovat samostatně, je třeba pravidelně měnit jeho polohu. V opačném případě se mohou vytvořit proleženiny.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

K čištění kovových částí použijte jemný domácí čisticí prostředek a v případě potřeby běžný dezinfekční prostředek. Nepoužívejte agresivní, korozivní ani abrazivní čisticí prostředky.

Pravidelně kontrolujte, zda výrobku nechybí žádné části a zda jsou všechny komponenty v dobrém technickém stavu. V případě opotřebení, mechanického poškození nebo chybějících částí okamžitě přestaňte výrobek používat a obraťte se na servis výrobce, abyste předešli riziku nehody nebo dalších poškození.

K čištění textilních částí použijte vlhký hadřík.

SKLADOVÁNÍ

Výrobek uchovávejte na suchém místě, nevystavujte přímému slunečnímu záření.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu.

Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

SE

Ďakujeme za zakúpenie nášho produktu. Prosíme vás, aby ste si dôkladne prečítali návod na použitie. Výrobok nepoužívajte, kým si tento návod neprečítate a nepochopíte. Ak nerozumiete varovaniam, upozorneniam a odporúčaniam, obráťte sa na odborníka v oblasti zdravotnej starostlivosti alebo na predajcu, aby ste predišli poškodeniu produktu alebo zraneniu.

UPOZORNENIE: Skontrolujte všetky časti výrobku, či nedošlo k ich poškodeniu počas prepravy. V prípade zistenia takýchto poškodení výrobok NESMIETE používať. Viac informácií vám poskytne predajca.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je tento výrobok určený (pozri časť o určení výrobku v tomto návode na použitie). Výrobok si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Pri samostatnom nákupe výrobku, ako aj pri odporúčaní od lekára/terapeuta/odborníka je potrebné zohľadniť dostupné veľkosti/požadované funkcie a varianty výrobku, indikácie a kontraindikácie na použitie, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

POUŽITIE/INDIKÁCIE

Podpera je navrhnutá tak, aby umožnila chorým ľuďom, ktorí sú trvalo pripútaní na lôžko, sedieť na posteli na účely užívania liekov a jedenia, ako aj na zmenu polohy z ležania do sedenia. Takáto zmena polohy pomáha zlepšiť krvný obeh u chorých ľudí, zvyšuje ich pohodlie a podporuje regeneračné procesy.

Osoby s obmedzenou pohyblivosťou: Pacienti, ktorí majú problémy so samostatným udrzaním sedacej polohy v dôsledku svalovej slabosti, paralýzy, neurologických ochorení alebo iných porúch, môžu potrebovať oporu chrbta.

Choroby dýchacieho ústrojenstva: U pacientov s respiračnými problémami, ako je CHOCHP, astma alebo srdcové zlyhanie, pomáha sedacia poloha s vhodnou oporou chrbta zlepšiť dýchanie, znižuje tlak na pľúca a uľahčuje ventiláciu.

Pacienti po operáciách: Pacienti po chirurgických zákrokoch, najmä v oblasti brucha alebo hrudníka, môžu potrebovať oporu, aby sa vyhlili bolesti a nepohodlie pri sedení a jedení.

Prevencia preležanín: U osôb dlhodobo pripútaných na lôžko môže správna podpora chrbta zabrániť vzniku preležanín tým, že rovnomerne rozloží tlak na chrbát.

Neurologické ochorenia: U osôb s neurologickými ochoreniami, ako je mŕtvica, roztrúsená skleróza alebo Parkinsonova choroba, môže opora chrbta pomôcť udržať stabilnú a bezpečnú sedaciu polohu počas jedla.

Dysfágia (problémy s prehĺtaním)

Starší ľudia

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. zrakové postihnutie), ktoré znemožňujú bezpečnú manipuláciu s výrobkom.

U pacientov so zraneniami chrbtice, najmä v oblasti krčnej alebo hrudnej chrbtice, môže byť zdvíhanie do sedacej polohy nebezpečné. V takýchto prípadoch sa musia dodržiavať odporúčania odborníka alebo používať špeciálne ortopedické vankúše.

Ak pacient trpí intenzívnou bolesťou chrbta, krku alebo bedier, zmena polohy môže zhoršiť príznaky. V takýchto prípadoch je potrebná konzultácia s lekárom alebo fyzioterapeutom, aby sa upravila poloha tak, aby sa minimalizovalo nepohodlie.

Osoby s vážnymi kardiologickými problémami, ako je ortostatická hypotenzia (náhle poklesy krvného tlaku pri zmene polohy), môžu pri zdvíhaní do sedacej polohy pociťovať závraty, slabosť alebo mdloby.

Pacienti s poraneniami hrudníka, ako sú zlomené rebrá alebo pneumotorax, môžu pri pokuse o zdvihnutie do sedacej polohy pociťovať nepohodlie alebo bolesť. V takýchto prípadoch je potrebné osobitné nastavenie opory.

V niektorých prípadoch pacienti s pokročilým respiračným zlyhaním nemusia tolerovať sedáciu polohu, ak vyvoláva dodatočný tlak na bránicu a zhoršuje dýchacie funkcie. Vtedy je potrebné upraviť výšku opory alebo sa vyhnúť úplnej sedacej polohe.

V niektorých prípadoch, najmä po operáciách brucha, môže príliš vysoká sedacia poloha vyvolať napätie v operovanej oblasti, čo môže spomaliť hojenie alebo spôsobiť bolesť.

U pacientov s neurologickými poruchami, ktoré ovplyvňujú kontrolu pohybov alebo rovnováhu (napr. ťažká mŕtvica, amyotrofická laterálna skleróza), môže nesprávna podpora chrbta v sedacej polohe zvýšiť riziko pádu alebo prevrátenia sa nabok.

VLASTNOSTI

Jednoduché ovládanie

Nastavenie opierky (6 úrovní)

Vankúš pod hlavu

Priedušná látka (100 % polyester)

Oceľový rám

TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA

Veľkosť v zloženom stave: 60x54,5x8 cm

Maximálna veľkosť po rozložení: 56x54,5x50 cm

Hmotnosť: 1,75 kg

Maximálne zaťaženie: 150 kg



Tento symbol označuje maximálnu hmotnosť používateľa.

NÁVOD NA POUŽITIE

Rozložte oporu a položte ju na posteľ do polohy, ktorá bude podopierať chrbát pacienta.

Nastavte uhol sklonu opierky podľa preferencií pacienta pomocou dostupných možností nastavenia na opore.

Uložte pacienta tak, aby mal pohodlnú oporu chrbta a hlavy.

Poznámka: Uistite sa, že ruky pacienta sú pri zmene sklonu mimo mechanizmov nastavovania.

Poznámka: Skontrolujte, či je blokovací mechanizmus sklonu správne zaistený pred použitím, aby sa zabránilo náhlemu zloženiu.

Poznámka: Pred každým použitím sa uistite, že je výrobok stabilný a bezpečne nastavený.

ZLOŽKY PRODUKTU

Opierka chrbta, návod na použitie

UPOZORNENIE:

V prípade, že sa v súvislosti s výrobkom vyskytne „vážny incident“, ktorý priamo alebo nepriamo viedol, mohol viesť alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) úmrtie pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia,

musí byť „vážny incident“ nahlásený výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv (ŠÚKL).

UPOZORNENIE:

V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných znepokojujúcich alebo nejasných príznakov spojených s používaním zdravotníckeho prostriedku sa obráťte na zdravotníckeho pracovníka.

UPOZORNENIE:

Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením.

UPOZORNENIE: Ak sa pacient nemôže pohybovať samostatne, je potrebné pravidelne meniť jeho polohu. V opačnom prípade sa môžu vytvoriť preležaniny.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Na čistenie kovových častí použite jemný čistiaci prostriedok na domáce použitie a v prípade potreby bežný dezinfekčný prostriedok.

Nepoužívajte agresívne, korozívne alebo abrazívne čistiace prostriedky.

Pravidelne kontrolujte, či výrobku nechýbajú žiadne časti a či sú všetky komponenty v dobrom technickom stave. Ak si všimnete opotrebenie, mechanické poškodenie alebo chýbajúce časti, okamžite prestaňte výrobok používať a kontaktujte servis výrobcu, aby ste predišli riziku nehody alebo ďalšiemu poškodeniu.

Na čistenie látkových častí použite vlhkú handričku.

SKLADOVANIE

Výrobok skladujte na suchom mieste a nevystavujte ho priamemu slnečnému žiareniu.

LIKVIDÁCIA

Po vyradení zdravotníckeho prostriedku z používania ho možno zlikvidovať ako bežný komunálny odpad. Pre správnu likvidáciu sa obráťte na miestny úrad alebo najbližšie zberné miesto odpadu, kde sa dozviete, ako správne zlikvidovať výrobok. Dodržiavaním miestnych predpisov prispievate k ochrane životného prostredia.

Merci pour l'achat de notre produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ce manuel. Si vous ne comprenez pas les avertissements, remarques et recommandations, contactez un spécialiste de la santé ou le vendeur afin d'éviter tout dommage au produit ou toute blessure corporelle.

ATTENTION : Vérifiez toutes les pièces pour des dommages éventuels pendant le transport. Si de tels dommages sont constatés, vous NE DEVEZ PAS utiliser le produit. Pour plus d'informations, veuillez contacter le vendeur.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures, pour le traitement/réhabilitation ou la compensation desquels ce produit est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue de ce produit dans ce manuel). Le produit peut être acheté par l'utilisateur lui-même ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que le produit soit acheté indépendamment ou recommandé par un médecin/ thérapeute/ spécialiste, il est important de prendre en compte les tailles disponibles, les fonctions nécessaires, les variantes du produit, les indications et contre-indications d'utilisation, ainsi que les informations fournies par le fabricant.

UTILISATION/INDICATIONS

Le soutien a été conçu pour permettre aux personnes malades, alitées de manière continue, de s'asseoir dans leur lit pour prendre des médicaments et manger, ainsi que de changer de position, de la position allongée à la position assise. Ce changement de position aide à améliorer la circulation sanguine chez les personnes malades, augmentant leur confort et soutenant les processus de régénération.

Personnes à mobilité réduite : Les patients qui ont des difficultés à maintenir une position assise de manière autonome en raison d'une faiblesse musculaire, d'une paralysie, de maladies neurologiques ou d'autres conditions peuvent avoir besoin d'un soutien du dos.

Maladies respiratoires : Chez les patients souffrant de problèmes respiratoires, tels que la BPCO, l'asthme ou l'insuffisance cardiaque, la position assise avec un bon soutien du dos aide à améliorer la respiration en réduisant la pression sur les poumons et en facilitant la ventilation.

Personnes opérées : Les patients ayant subi une chirurgie, en particulier au niveau de l'abdomen ou de la poitrine, peuvent avoir besoin d'un soutien pour éviter la douleur et l'inconfort pendant la position assise et les repas.

Prévention des escarres : Chez les personnes alitées de manière chronique, un soutien adéquat du dos peut prévenir l'apparition d'escarres en répartissant uniformément la pression sur le dos.

Maladies neurologiques : Chez les personnes atteintes de maladies neurologiques, telles qu'un AVC, la sclérose en plaques ou la maladie de Parkinson, un soutien dorsal peut aider à maintenir une position assise stable et sécurisée pendant les repas.

Dysphagie (difficultés à avaler)

Personnes âgées

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre du produit.

Chez les patients souffrant de lésions de la colonne vertébrale, en particulier au niveau cervical ou thoracique, l'élévation en position assise peut être dangereuse. Dans de tels cas, il est nécessaire de suivre les recommandations d'un spécialiste ou d'utiliser des coussins orthopédiques spécialisés.

Si le patient souffre de douleurs intenses au dos, au cou ou aux hanches, le changement de position peut aggraver les symptômes. Dans ces cas, une consultation avec un médecin ou un kinésithérapeute est nécessaire pour ajuster la position de manière à minimiser l'inconfort.

Les personnes souffrant de problèmes cardiaques graves, tels que l'hypotension orthostatique (baisse soudaine de la tension artérielle lors du changement de position), peuvent ressentir des étourdissements, une faiblesse ou des évanouissements en étant relevées en position assise.

Les patients souffrant de blessures thoraciques, telles que des côtes cassées ou un pneumothorax, peuvent ressentir de l'inconfort ou de la douleur en essayant de s'asseoir. Dans ces situations, un ajustement particulier du soutien est nécessaire.

Dans certains cas, les patients souffrant d'insuffisance respiratoire avancée peuvent ne pas tolérer la position assise si elle exerce une pression supplémentaire sur le diaphragme et aggrave la fonction respiratoire. Dans ce cas, il faut ajuster la hauteur du soutien ou éviter la position assise complète.

Dans certains cas, notamment après une chirurgie abdominale, une position assise trop haute peut entraîner une tension dans la zone opérée, ce qui peut retarder la guérison ou provoquer des douleurs.

Chez les patients atteints de troubles neurologiques affectant le contrôle des mouvements ou l'équilibre (par exemple, après un AVC sévère, sclérose latérale amyotrophique), un mauvais soutien du dos en position assise peut augmenter le risque de chute ou de basculement sur le côté.

CARACTÉRISTIQUES

Utilisation facile

Réglage de l'inclinaison (6 niveaux)

Coussin pour la tête

Tissu respirant (100 % polyester)

Cadre en acier

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Dimensions une fois plié : 60x54,5x8 cm

Dimensions maximales une fois déplié : 56x54,5x50 cm

Poids : 1,75 kg

Charge maximale : 150 kg



Ce symbole indique le poids maximal de l'utilisateur.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Dépliez le support et placez-le sur le lit dans une position qui soutiendra le dos du patient.

Réglez l'angle d'inclinaison du dossier selon les préférences du patient en utilisant les réglages disponibles sur le support.

Positionnez le patient de manière à ce qu'il ait un soutien confortable pour le dos et la tête.

Remarque : Assurez-vous que les mains du patient sont éloignées des mécanismes de réglage lors de la modification de l'angle d'inclinaison.

Remarque : Vérifiez que le mécanisme de verrouillage de l'inclinaison est correctement verrouillé avant utilisation pour éviter tout effondrement soudain.

Remarque : Assurez-vous avant chaque utilisation que le produit est stable et correctement installé.

COMPOSANTS

Soutien dorsal, mode d'emploi

ATTENTION :

En cas d'incident grave lié au produit, qui a directement ou indirectement provoqué, aurait pu provoquer ou pourrait provoquer l'un des événements suivants :

- a) décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou
- b) détérioration temporaire ou permanente de l'état de santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne, ou
- c) menace grave pour la santé publique,

l'« incident grave » doit être signalé au fabricant ainsi qu'à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient réside. En France, l'autorité compétente est l'ANSM (Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé).

ATTENTION :

En cas de douleur, de réactions allergiques ou d'autres symptômes préoccupants ou peu clairs liés à l'utilisation de ce dispositif médical, consultez un professionnel de santé.

ATTENTION :

Il est interdit d'utiliser le produit d'une manière autre que celle prévue.

ATTENTION : Si le patient ne peut pas se déplacer seul, sa position doit être changée régulièrement. Sinon, des escarres peuvent se former.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Utilisez un nettoyant doux pour les pièces métalliques et, si nécessaire, un désinfectant classique. N'utilisez pas de produits agressifs, corrosifs ou abrasifs.

Vérifiez régulièrement s'il manque des pièces au produit et si tous les composants sont en bon état technique. Si vous constatez de l'usure, des dommages mécaniques ou des pièces manquantes, cessez immédiatement d'utiliser le produit et contactez le service après-vente du fabricant pour éviter tout risque d'accident ou de dommages supplémentaires.

Utilisez un chiffon humide pour nettoyer les parties en tissu.

STOCKAGE

Le produit doit être stocké dans un endroit sec et ne doit pas être exposé à la lumière directe du soleil.

ÉLIMINATION

Une fois le dispositif médical mis hors service, il peut être éliminé comme un déchet ménager ordinaire. Pour une élimination correcte, contactez votre administration locale ou le point de collecte des déchets le plus proche pour savoir comment éliminer correctement le produit. En respectant la réglementation locale, vous contribuez à la protection de l'environnement.

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product of persoonlijk letsel te voorkomen.

OPMERKING: Controleer alle onderdelen op transportschade. Als dergelijke schade wordt opgemerkt, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met uw dealer voor meer informatie.

DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen, voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit product bedoeld is (zie het gedeelte over het bedoelde gebruik van het product in deze gebruiksaanwijzing). Het product kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het product nu zelf aanschaf of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het product, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

GEBRUIK/INDICATIES

De bandage is ontworpen om zieke mensen die de hele tijd in bed liggen, in staat te stellen op het bed te zitten om medicijnen in te nemen en te eten, maar ook om van houding te veranderen van liggen naar zitten. Deze verandering van houding helpt de bloedcirculatie bij zieke mensen te verbeteren, wat hun comfort verhoogt en het herstelproces bevordert.

Mensen met beperkte mobiliteit: Patiënten die moeite hebben om zelfstandig een zithouding aan te nemen als gevolg van spierzwakte, verlamming, neurologische aandoeningen of andere aandoeningen kunnen rugsteun nodig hebben.

Aandoeningen aan de luchtwegen: Voor patiënten met ademhalingsproblemen zoals COPD, astma of hartfalen helpt een zittende houding met voldoende rugsteun de ademhaling te verbeteren door de druk op de longen te verminderen en de ventilatie te vergemakkelijken.

Mensen na een operatie: Postoperatieve patiënten, vooral in de buik- of borstregio, kunnen ondersteuning nodig hebben om pijn en ongemak tijdens het zitten en eten te voorkomen.

Preventie van decubitus: Bij chronisch bedlegerige patiënten kan adequate ondersteuning van de rug decubitus voorkomen door ervoor te zorgen dat de druk gelijkmatig over de rug wordt verdeeld.

Neurologische aandoeningen: Voor mensen met neurologische aandoeningen zoals een beroerte, multiple sclerose of de ziekte van Parkinson kan rugsteun helpen om een stabiele en veilige zithouding te behouden tijdens het eten.

Dysphagie (slikproblemen)

Ouderen

CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bijv. visuele beperking) die veilig gebruik in de weg staan.

- Bij patiënten met letsel aan de wervelkolom, vooral in het cervicale of thoracale gebied, kan het tillen naar een zittende positie gevaarlijk zijn. Volg in dergelijke gevallen het advies van een specialist of gebruik gespecialiseerde orthopedische kussens.

- Insituaties waarin de patiënt lijdt aan intense rug-, nek- of heuppijn, kan het veranderen van houding de symptomen verergeren. In dergelijke gevallen is overleg met een arts of fysiotherapeut nodig om de houding aan te passen zodat het ongemak tot een minimum wordt beperkt.

- Mensen met ernstige hartproblemen, zoals orthostatische hypotensie (plotselinge daling van de bloeddruk bij het veranderen van houding), kunnen duizeligheid, zwakte of flauwvallen ervaren wanneer ze in een zittende positie worden gebracht.

- Patiënten met letsel aan de borstkas, zoals gebroken ribben of een klaplong, kunnen ongemak of pijn ervaren wanneer ze proberen te gaan zitten. In deze situaties zijn specifieke aanpassingen aan de ondersteuning nodig.

- In sommige gevallen kunnen patiënten met gevorderd ademhalingsfalen de zitpositie niet verdragen als deze extra druk uitoefent op het middenrif en de ademhalingsfunctie in gevaar brengt. In dergelijke gevallen moet de hoogte van de ondersteuning worden aangepast of de volledige zitpositie worden vermeden.

- In sommige gevallen, vooral na buikoperaties, kan een te hoge zithouding spanning in het geopereerde gebied veroorzaken, wat de genezing kan vertragen of pijn kan veroorzaken.

- Bij patiënten met neurologische aandoeningen die de bewegings- of evenwichtscontrole beïnvloeden (bijv. ernstige beroerte, amyotrofe laterale sclerose), kan onvoldoende rugondersteuning in de zitpositie het risico op vallen of zijwaarts kantelen vergroten.

KENMERKEN

-gemakkelijk te gebruiken

-verstelling rugleuning (6 stappen)

-hoofdkussens

-geventileerde stof (100% polyester) - stalen frame

-stalen frame

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Afmeting ingeklapt: 60x54.5x8cm;

Grootste afmeting wanneer uitgevouwen is: 56x54.5x50cm

Gewicht: 1,75kg

Maximale belasting: 150kg



kg Dit symbool geeft het maximale gewicht van de gebruiker aan

GEBRUIKSAANWIJZING

-Klapde bandage uit en plaats deze op het bed in een positie waarin deze de rug van de patiënt ondersteunt.

-Stelde hoek van de rugsteun af op de voorkeur van de patiënt met behulp van de beschikbare verstellingen op de steun.

-Plaats de patiënt zo dat hij/zij een comfortabele ondersteuning heeft voor de rug en het hoofd.

Let op: Zorg dat de handen van de patiënt uit de buurt van de verstelmechanismen zijn wanneer u de rughoek verandert.

Let op: Controleer voor gebruik of het vergrendelingsmechanisme voor de kantelhoek correct is vergrendeld om plotseling inklappen te voorkomen.

Let op: Zorg ervoor dat het product voor elk gebruik stabiel en stevig staat.

LIJST VAN ONDERDELEN

Rugleuning, handleiding

LET OP:

In het geval van een apparaatgerelateerd “ernstig incident” dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of kan leiden tot een van de volgende zaken:

- (a) overlijden van de patiënt, gebruiker of andere persoon of
- (b) tijdelijke of blijvende verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (c) een ernstig risico voor de volksgezondheid

moet het bovengenoemde “ernstige incident” worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

OPMERKINGEN:

Raadpleeg een arts in geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel.

OPMERKING: Het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is.

WAARSCHUWING: Als de patiënt niet zelfstandig kan bewegen, moet zijn positie regelmatig worden veranderd. Anders kunnen doorligwonden ontstaan.

REINIGING EN ONDERHOUD

Gebruik een mild huishoudelijk schoonmaakmiddel om de metalen onderdelen te reinigen, of een gewoon ontsmettingsmiddel indien nodig. Gebruik geen agressieve, bijtende of schurende reinigingsmiddelen.

Controleer het product regelmatig om er zeker van te zijn dat er geen onderdelen ontbreken en dat alle onderdelen in goede staat verkeren. Als u slijtage, mechanische schade of ontbrekende onderdelen opmerkt, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het product en neem contact op met de serviceafdeling van de fabrikant om het risico op een ongeluk of verdere schade te voorkomen.

Gebruik een natte doek om materiële onderdelen schoon te maken.

OPSLAG

Bewaar het product op een droge plaats en stel het niet bloot aan direct zonlicht.

AFVOER

Zodra het product buiten gebruik is gesteld, kan het medische apparaat worden afgevoerd als normaal huishoudelijk afval. Neem contact op met uw gemeente of het dichtstbijzijnde afvalverzamelpunt voor informatie over hoe u het product op de juiste manier kunt afvoeren. Door te handelen in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften helpt u het milieu te beschermen.

ESP

Gracias por adquirir nuestro producto, lea atentamente las instrucciones de uso. No utilice el producto antes de leer y comprender estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones y recomendaciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños al producto o lesiones personales.

NOTA: Inspeccione todas las piezas en busca de daños causados durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto con su distribuidor para obtener más información.

GRUPO DE PACIENTES OBJETIVO

Personas que padecen enfermedades, disfunciones o lesiones, para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación está destinado este producto (véase el apartado sobre el uso previsto del producto de estas instrucciones de uso). El producto puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el producto por su cuenta como por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta las tallas disponibles/funciones necesarias y variantes del producto, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

USO/INDICACIONES

El soporte se ha diseñado para permitir a los enfermos que están en cama todo el tiempo sentarse en la cama para tomar la medicación y comer, así como para cambiar de posición de tumbado a sentado. Este cambio de posición ayuda a mejorar la circulación sanguínea de los enfermos, aumentando su confort y favoreciendo los procesos de recuperación.

Personas con movilidad limitada: Los pacientes que tienen dificultades para mantener una posición sentada de forma independiente debido a debilidad muscular, parálisis, enfermedades neurológicas u otras afecciones pueden necesitar un soporte para la espalda.

Enfermedades respiratorias: Para los pacientes con problemas respiratorios como EPOC, asma o insuficiencia cardiaca, una posición sentada con un apoyo adecuado de la espalda ayuda a mejorar la respiración al reducir la presión sobre los pulmones y facilitar la ventilación.

Personas después de una intervención quirúrgica: Los pacientes posquirúrgicos, especialmente en la región abdominal o torácica, pueden necesitar apoyo para evitar el dolor y las molestias al sentarse y comer.

Prevención de úlceras por presión: En pacientes crónicamente encamados, un apoyo adecuado de la espalda puede prevenir las úlceras por presión al garantizar que la presión se distribuye uniformemente sobre la espalda.

Enfermedades neurológicas: En personas con enfermedades neurológicas como ictus, esclerosis múltiple o enfermedad de Parkinson, el apoyo de la espalda puede ayudar a mantener una posición sentada estable y segura durante las comidas.

Disfagia (problemas para tragar)

Personas mayores

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura.

- En pacientes con lesiones en la columna vertebral, especialmente en la región cervical o torácica, la elevación a una posición sentada puede ser peligrosa. En tales casos, siga los consejos de un especialista o utilice cojines ortopédicos especializados.

- En situaciones en las que el paciente sufre dolores intensos de espalda, cuello o cadera, el cambio de posición puede exacerbar los síntomas. En estos casos, es necesario consultar a un médico o fisioterapeuta para ajustar la posición y minimizar las molestias.

- Las personas con problemas cardíacos graves, como hipotensión ortostática (bajadas bruscas de la tensión arterial al cambiar de postura), pueden experimentar mareos, debilidad o desmayos al colocarse en posición sentada.

- Los pacientes con lesiones torácicas, como costillas rotas o neumotórax, pueden experimentar molestias o dolor al intentar levantarse a una posición sentada. En estas situaciones, se requieren ajustes específicos del soporte.

- En algunos casos, los pacientes con insuficiencia respiratoria avanzada pueden no tolerar la posición sentada si ejerce una presión adicional sobre el diafragma y compromete la función respiratoria. En tales casos, debe ajustarse la altura del soporte o evitarse la posición sentada completa.

- En algunos casos, especialmente tras una intervención quirúrgica abdominal, una posición sentada demasiado alta puede inducir tensión en la zona operada, lo que puede retrasar la cicatrización o causar dolor.

- En pacientes con trastornos neurológicos que afectan al control del movimiento o del equilibrio (por ejemplo, apoplejía grave, esclerosis lateral amiotrófica), un apoyo inadecuado de la espalda en posición sentada puede aumentar el riesgo de caídas o vuelcos laterales.

CARACTERÍSTICAS

-fácil de usar

-ajuste del respaldo (6 pasos)

-cojín para la cabeza

-tejido ventilado (100% poliéster) -armazón de acero

-armazón de acero

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tamaño plegado: 60x54,5x8cm;

El tamaño más grande cuando está desplegado es 56x54,5x50cm

Peso: 1,75 kg

Carga máxima: 150kg



Este símbolo indica el peso máximo del usuario

INSTRUCCIONES DE USO

-Despliegue el soporte y colóquelo sobre la cama en una posición en la que apoye la espalda del paciente.

-Ajuste el ángulo del respaldo a la preferencia del paciente utilizando los ajustes disponibles en el soporte.

- Coloque al paciente de forma que tenga un apoyo cómodo para la espalda y la cabeza.

Nota: Asegúrese de que las manos del paciente estén alejadas de los mecanismos de ajuste cuando cambie el ángulo de inclinación.

Nota: Compruebe que el mecanismo de bloqueo del ángulo de inclinación está correctamente bloqueado antes de su uso para evitar un plegado brusco.

Nota: Asegúrese de que el producto esté estable y bien colocado antes de cada uso.

LISTA DE COMPONENTES

Respaldo, manual de instrucciones

PRECAUCIÓN:

En caso de que se produzca un «incidente grave» relacionado con el dispositivo que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pudiera provocar cualquiera de los siguientes hechos:

- (a) muerte del paciente, usuario u otra persona o
- (b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) un riesgo grave para la salud pública

el «incidente grave» mencionado deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos no claros para el usuario relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

NOTA: Está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos.

ADVERTENCIA: Si el paciente no puede moverse de forma independiente, se debe cambiar su posición regularmente. De lo contrario, podrían desarrollarse úlceras por presión.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Utilice un limpiador doméstico suave para limpiar las piezas metálicas, o un desinfectante común si es necesario. No utilice limpiadores agresivos, cáusticos o abrasivos.

Compruebe el producto con regularidad para asegurarse de que no falta ninguna pieza y de que todos los componentes funcionan correctamente. Si observa desgaste, daños mecánicos o que faltan piezas, deje de utilizar el producto inmediatamente y póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante para evitar el riesgo de accidente o de daños mayores.

Utilice un paño húmedo para limpiar las piezas materiales.

ALMACENAMIENTO

Guarde el producto en un lugar seco y no lo exponga a la luz solar directa.

DESECHO

Una vez fuera de servicio, el producto sanitario puede eliminarse como residuo municipal normal. Para su correcta eliminación, póngase en contacto con las autoridades locales o con el punto de recogida de residuos más cercano para saber cómo deshacerse del producto correctamente. Actuando de acuerdo con la normativa local, estará contribuyendo a proteger el medio ambiente.

IT

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni e le raccomandazioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto o lesioni personali.

NOTA: ispezionare tutte le parti per verificare che non vi siano danni causati dal trasporto. Se si notano tali danni, NON utilizzare il prodotto. Contattare il rivenditore per ulteriori informazioni.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni, per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo prodotto (vedere la sezione sull'uso previsto del prodotto delle presenti istruzioni per l'uso). Il prodotto può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che si acquisti il prodotto autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, è necessario tenere conto delle taglie disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del prodotto, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

USO/INDICAZIONI

Il supporto è stato progettato per consentire alle persone malate che stanno sempre a letto di sedersi sul letto per assumere farmaci e mangiare, nonché di cambiare posizione da sdraiati a seduti. Questo cambiamento di posizione contribuisce a migliorare la circolazione sanguigna delle persone malate, aumentando il loro comfort e favorendo i processi di recupero.

Persone con mobilità limitata: I pazienti che hanno difficoltà a mantenere la posizione seduta in modo indipendente a causa di debolezza muscolare, paralisi, malattie neurologiche o altre condizioni possono avere bisogno di un supporto per la schiena.

Malattie respiratorie: Per i pazienti con problemi respiratori come BPCO, asma o insufficienza cardiaca, una posizione seduta con un adeguato supporto per la schiena aiuta a migliorare la respirazione riducendo la pressione sui polmoni e facilitando la ventilazione.

Persone dopo un intervento chirurgico: I pazienti che hanno subito un intervento chirurgico, soprattutto nella regione addominale o toracica, possono aver bisogno di un supporto per evitare dolori e fastidi mentre sono seduti e mangiano.

Prevenzione delle ulcere da pressione: nei pazienti cronicamente allettati, un adeguato supporto per la schiena può prevenire le ulcere da pressione, garantendo una distribuzione uniforme della pressione sulla schiena.

Malattie neurologiche: Per le persone affette da malattie neurologiche come ictus, sclerosi multipla o morbo di Parkinson, un supporto per la schiena può aiutare a mantenere una posizione seduta stabile e sicura durante i pasti.

Disfagia (problemi di deglutizione)

Persone anziane

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono una manipolazione sicura.

- Nei pazienti con lesioni alla colonna vertebrale, soprattutto nella regione cervicale o toracica, il sollevamento in posizione seduta può essere pericoloso. In questi casi, seguire il consiglio di uno specialista o utilizzare cuscini ortopedici specializzati.

- Nelle situazioni in cui il paziente soffre di forti dolori alla schiena, al collo o all'anca, il cambiamento di posizione può aggravare i sintomi. In questi casi è necessario consultare un medico o un fisioterapista per regolare la posizione in modo da ridurre al minimo il disagio.

- Le persone con gravi problemi cardiaci, come l'ipertensione ortostatica (improvviso calo della pressione arteriosa quando si cambia posizione), possono accusare vertigini, debolezza o svenimento quando vengono sollevate in posizione seduta.

- I pazienti con lesioni al torace, come fratture alle costole o pneumotorace, possono avvertire disagio o dolore quando tentano di sollevarsi in posizione seduta. In queste situazioni, sono necessarie regolazioni specifiche del supporto.

- In alcuni casi, i pazienti con insufficienza respiratoria avanzata possono non tollerare la posizione seduta se questa esercita una pressione supplementare sul diaframma e compromette la funzione respiratoria. In questi casi, è necessario regolare l'altezza del supporto o evitare la posizione seduta completa.

- In alcuni casi, soprattutto dopo un intervento chirurgico all'addome, una posizione seduta troppo alta può indurre tensione nella zona operata, ritardando la guarigione o causando dolore.

- Nei pazienti con disturbi neurologici che compromettono il controllo del movimento o dell'equilibrio (ad esempio ictus grave, sclerosi laterale amiotrofica), un supporto dorsale inadeguato in posizione seduta può aumentare il rischio di caduta o di ribaltamento laterale.

CARATTERISTICHE

-Facile da usare

-Regolazione dello schienale (6 passi)

-cuscino per la testa

-tessuto ventilato (100% poliestere) - struttura in acciaio

-Telaio in acciaio

SPECIFICHE TECNICHE

Dimensioni da piegata: 60x54,5x8cm;

Dimensioni massime da aperto: 56x54,5x50cm

Peso: 1,75 kg

Carico massimo: 150 kg



Questo simbolo indica il peso massimo dell'utente

ISTRUZIONI PER L'USO

-Dispiegare il supporto e posizionarlo sul letto in modo che sostenga la schiena del paziente.

-Regolare l'angolo dello schienale in base alle preferenze del paziente utilizzando le regolazioni disponibili sul supporto.

- Posizionare il paziente in modo che abbia un sostegno confortevole per la schiena e la testa.

Nota: assicurarsi che le mani del paziente siano lontane dai meccanismi di regolazione quando si modifica l'angolo di reclinazione.

Nota: prima dell'uso, verificare che il meccanismo di bloccaggio dell'angolo di inclinazione sia correttamente bloccato, per evitare un ripiegamento improvviso.

Nota: assicurarsi che il prodotto sia stabile e ben posizionato prima di ogni utilizzo.

ELENCO DEI COMPONENTI

Supporto per lo schienale, manuale di istruzioni

ATTENZIONE:

In caso di “incidente grave” correlato al dispositivo che direttamente o indirettamente ha portato, avrebbe potuto portare o può portare a uno dei seguenti eventi:

- (a) morte del paziente, dell'utente o di un'altra persona, oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute del paziente, dell'utente o di un'altra persona, oppure
- (c) un grave rischio per la salute pubblica

il suddetto “incidente grave” deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi non chiari all'utente legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

NOTA: È vietato utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli previsti.

ATTENZIONE: Se il paziente non può muoversi autonomamente, è necessario cambiare regolarmente la sua posizione. Altrimenti, possono svilupparsi piaghe da decubito.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Per la pulizia delle parti metalliche utilizzare un detergente domestico delicato o, se necessario, un comune disinfettante. Non utilizzare detergenti aggressivi, caustici o abrasivi.

Controllare regolarmente il prodotto per assicurarsi che non manchino parti e che tutti i componenti siano in buone condizioni di funzionamento. Se si notano usura, danni meccanici o parti mancanti, interrompere immediatamente l'uso del prodotto e contattare il servizio di assistenza del produttore per evitare il rischio di incidenti o ulteriori danni.

Per la pulizia delle parti materiali utilizzare un panno umido.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto in un luogo asciutto e non esporlo alla luce diretta del sole.

SMALTIMENTO

Una volta che il prodotto è stato messo fuori servizio, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto urbano. Per un corretto smaltimento, contattare le autorità locali o il punto di raccolta rifiuti più vicino per sapere come smaltire correttamente il prodotto. Agendo in conformità alle normative locali, si contribuisce alla tutela dell'ambiente.

SV

Tack för att du har köpt vår produkt, läs bruksanvisningen noggrant. Använd inte produkten innan du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna och rekommendationerna ska du kontakta din vårdpersonal eller återförsäljare för att undvika skador på produkten eller personskador.

OBS: Inspektera alla delar med avseende på skador som orsakats under transport. Om sådana skador upptäcks ska du INTE använda produkten. Kontakta din återförsäljare för mer information.

PATIENTMÅLGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, dysfunktioner eller skador, för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna produkt är avsedd (se avsnittet om produktens avsedda användning i denna bruksanvisning). Produkten kan köpas av användaren på egen hand eller på rekommendation av läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper produkten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist, måste du ta hänsyn till tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter av produkten, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillhandahålls av tillverkaren.

ANVÄNDNING/INDIKATIONER

Stödet har utformats för att göra det möjligt för sjuka personer som är sängliggande hela tiden att sitta på sängen för att ta medicin och äta, samt för att ändra position från liggande till sittande. Denna lägesändring bidrar till att förbättra blodcirkulationen hos sjuka människor, vilket ökar deras komfort och underlättar återhämtningsprocessen.

Personer med begränsad rörlighet: Patienter som har svårt att upprätthålla en sittande ställning på egen hand på grund av muskelsvaghet, förlamning, neurologiska sjukdomar eller andra tillstånd kan behöva ryggstöd.

Respiratoriska sjukdomar: För patienter med andningsproblem som KOL, astma eller hjärtsvikt kan en sittande ställning med tillräckligt ryggstöd bidra till att förbättra andningen genom att minska trycket på lungorna och underlätta ventilationen.

Personer efter operation: Patienter som genomgått kirurgi, särskilt i buk- eller bröstregionen, kan behöva stöd för att undvika smärta och obehag när de sitter och äter.

Förebyggande av trycksår: Hos kroniskt sängliggande patienter kan adekvat ryggstöd förebygga trycksår genom att se till att trycket fördelas jämnt på ryggen.

Neurologiska sjukdomar: För personer med neurologiska sjukdomar som stroke, multipel skleros eller Parkinsons sjukdom kan ryggstöd bidra till att bibehålla en stabil och säker sittställning under måltiderna.

Dysfagi (problem med att svälja)

Äldre personer

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering.

- Hos patienter med ryggmärgsskador, särskilt i hals- eller bröstregionen, kan det vara farligt att lyfta till sittande ställning. Följ i sådana fall råd från en specialist eller använd ortopediska specialkuddar.

- Isituationer där patienten lider av intensiv rygg-, nack- eller höftsmärta kan lägesändringar förvärra symtomen. I sådana fall är det nödvändigt att rådgöra med en läkare eller sjukgymnast för att justera positionen så att obehaget minimeras.

- Personer med allvarliga hjärtproblem, t.ex. ortostatisk hypotension (plötsligt blodtrycksfall vid lägesändring), kan uppleva yrsel, svaghet eller svimning när de lyfts upp i sittande ställning.

- Patienter med bröstskador, t.ex. brutna revben eller pneumothorax, kan uppleva obehag eller smärta när de försöker lyfta sig till sittande ställning. I dessa situationer krävs särskilda justeringar av stödet.

- I vissa fall kan det hända att patienter med avancerad andningssvikt inte tolererar sittande ställning om det innebär ytterligare tryck på diafragman och försämrar andningsfunktionen. I sådana fall bör stödhöjden justeras eller den helt sittande positionen undvikas.

- I vissa fall, särskilt efter bukirurgi, kan en för hög sittställning orsaka spänningar i operationsområdet, vilket kan fördröja läkningen eller orsaka smärta.

- Hos patienter med neurologiska sjukdomar som påverkar rörelse- eller balanskontroll (t.ex. svår stroke, amyotrofisk lateral skleros) kan otillräckligt ryggstöd i sittande ställning öka risken för att falla eller tippa över på sidan.

FUNKTIONER

-lätt att använda

-justering av ryggstöd (6 steg)

-huvudkudde

-ventilerat tyg (100% polyester) - stålram

-ram i stål

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Storlek när den är hopfälld: 60x54,5x8cm;

Största storlek när den är utfälld är: 56x54.5x50cm

Vikt: 1,75 kg

Maximal belastning: 150 kg



Denna symbol anger användarens maximala vikt

ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING

-Fäll utstödet och placera det på sängen i en position där det stöder patientens rygg.

-Juster ryggstödet efter patientens önskemål med hjälp av de justeringsmöjligheter som finns på stödet.

-Placera patienten så att han/hon får ett bekvämt stöd för rygg och huvud.

Obs: Se till att patientens händer inte är i närheten av justeringsmekanismerna när du ändrar lutningsvinkeln.

Kontrollera att låsmekanismen för lutningsvinkeln är korrekt låst före användning för att undvika plötslig fällning.

Obs: Se till att produkten är stabil och säkert placerad före varje användning.

LISTA ÖVER KOMPONENTER

Ryggstöd, bruksanvisning

FÖRSIKTIGHET:

I händelse av en enhetsrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller kan leda till något av följande:

- (a) patientens, användarens eller annan persons död, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- (c) en allvarlig risk för folkhälsan

Ovanstående "allvarliga tillbud" måste anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

ANMÄRKNINGAR:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande symtom som är oklara för användaren och som är relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, kontakta sjukvårdspersonal.

OBS: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för dess avsedda ändamål.

VARNING: Om patienten inte kan röra sig självständigt bör hans/hennes position ändras regelbundet. Annars kan trycksår uppstå.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Använd ett mildt hushållsrengöringsmedel för att rengöra metalldelarna, eller ett vanligt desinfektionsmedel vid behov. Använd inte aggressiva, frätande eller slipande rengöringsmedel.

Kontrollera produkten regelbundet för att se till att inga delar saknas och att alla komponenter är i gott skick. Om du upptäcker slitage, mekaniska skador eller delar som saknas ska du omedelbart sluta använda produkten och kontakta tillverkarens serviceavdelning för att undvika risken för olyckor eller ytterligare skador.

Använd en våt trasa för att rengöra materialdelar.

FÖRVARING

Förvara produkten på en torr plats och utsätt den inte för direkt solljus.

KASSERING

När produkten har tagits ur bruk kan den medicintekniska produkten kasseras som vanligt kommunalt avfall. För korrekt avfallshantering, kontakta din lokala myndighet eller närmaste avfallsinsamling för att få reda på hur du kasserar produkten på rätt sätt. Genom att följa lokala föreskrifter bidrar du till att skydda miljön.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.

ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail:antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 04.06.2024

v1-04.06.2024

WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 04.06.2024
v1-04.06.2024



GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-04.06.2024
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 04.06.2024



ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dnů od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenes odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 04.06.2024
v1-04.06.2024

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PŘÍPADĚ REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 04.06.2024
v1-04.06.2024